florabest®

FGS 10 A1

(FR) (BE)

Coupe-bordures/taille-haies sans fil

Traduction du mode d'emploi d'origine

(DE) (AT) (CH)

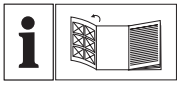
Akku-Gras- und Strauchschere

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

Gras- en struikmaaier met accu

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

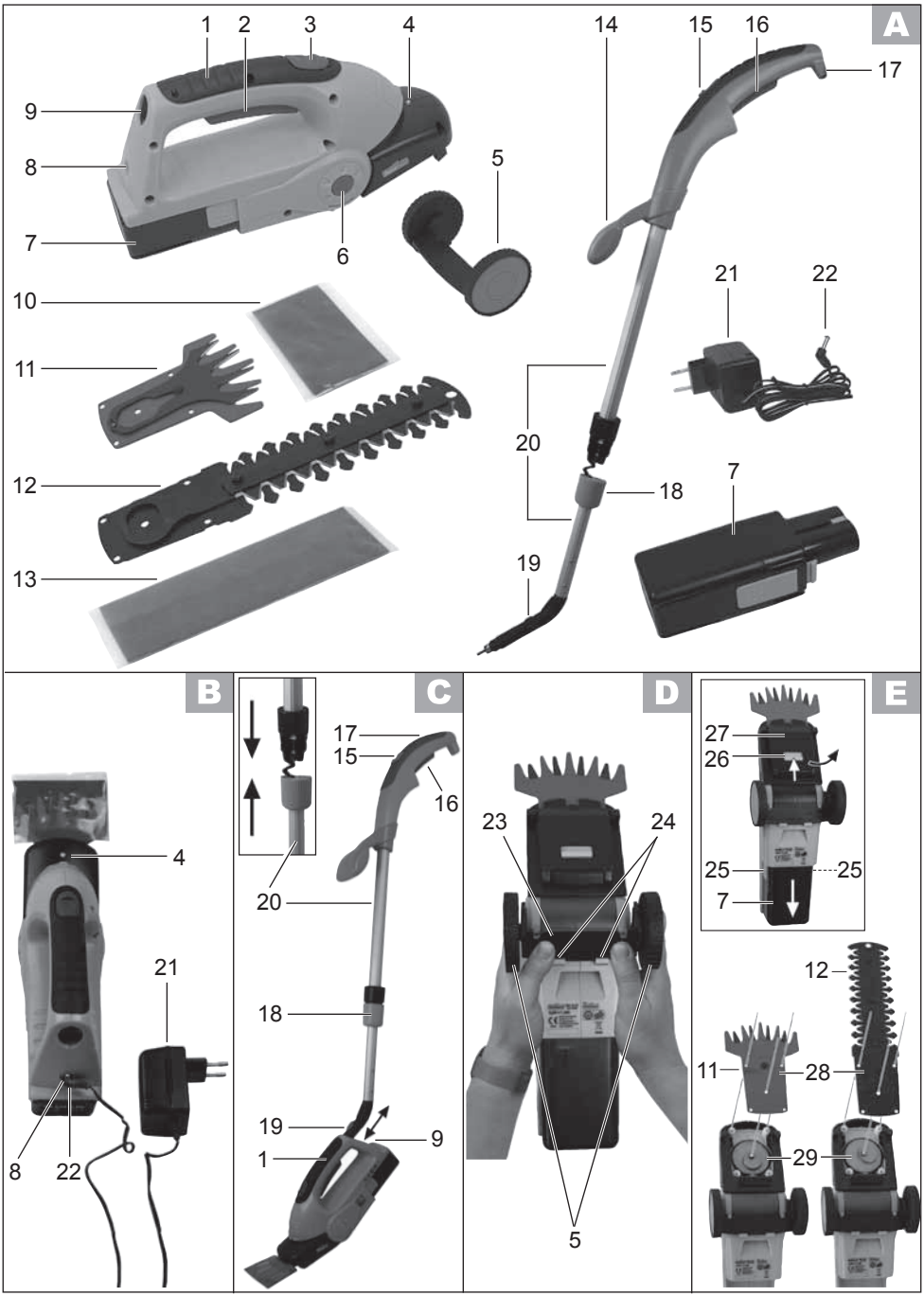
(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE	Traduction du mode d'emploi d'origine	Page	4
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	18
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	32


A
1
2
3
4
9
8
7
6
5
14
15
16
17
21
22
10
11
12
13
20
18
7
19
B
4
21
8
22
C
17
15
16
20
18
19
9
1
D
23
24
5
E
27
26
25
25
7
12
11
28
29

FR BE

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Table des matières

Consignes de sécurité 4
Symboles 4
Consignes de sécurité générales pour outils électriques 5
Consignes de sécurité spéciales 8
Fins d'utilisation 11
Description des fonctions 11
Schéma d'ensemble 11
Opération de charge 12
Montage du manche de guidage télescopique 13
Utilisation 13
Mise en marche et arrêt 13
Consignes générales de travail 13
En fonction de coupe-bordures 14
En fonction de taille-haies 14
Changement de lame 14
Entretien et nettoyage 15
Garantie 15
Pièces de rechange 16
Caractéristiques techniques 16
Elimination et protection de l'environnement 17
Déclaration de conformité CE 47
Vue éclatée 48
Grizzly Service-Center 49

Consignes de sécurité

Une utilisation impropre de cet instrument peut causer de graves blessures. Avant de travailler avec l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec toutes les composantes du coupe-bordures/ tailles-haies à accu.

Symboles

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.

Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.

Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil

L'instrument de coupe continue à fonctionner.

Attention !

Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps, dans un environnement humide ni lorsque les haies ou l'herbe sont mouillées.

Niveau de performance sonore garanti

Cher client, avant la première utilisation, chargez l'accu pendant 8 heures.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles sur le chargeur

Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

Classe de protection II

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Transformateur de sécurité

Limitation thermique de protection

Polarité

Symboles sur l'accumulateur

La batterie contient des produits toxiques. Portez les accumulateurs usés dans un dépôt pour les piles usées. Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques

AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.
La notion d' « outil électrique » utilisée dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils électriques travaillant sur un réseau (avec câble d'alimentation secteur) et aux outils électriques actionnés par accumulateur (sans câble d'alimentation secteur).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée. Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

b) Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes. En cas de déflection, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de raccordement de l'outil

électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection. Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

b) **Evitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil.** Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.

e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un commutateur de protection de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

c) **Evitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.

e) **Evitez de prendre une positon corporelle anormale. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi

mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.

f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveu**x, habits et gants loin des parties mobiles. Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.

g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

4) UTILISATION ET MANIPULATION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.

b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.

c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.

d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.

g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

5) MANIPULATION ET UTILISATION METICULEUSE D'APPAREILS SUR ACCUS

a) **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.

b) **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

c) **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau,**

des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts. Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.

d) **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact occasionnel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

6) SERVICE

a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spéciales

1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR TAILLE-HAIES

a) **Maintenez toutes les parties du corps à distance de la lame de coupe. N'essayez pas de retirer les déchets de coupe lorsque la lame tourne ou de tenir des matières qui doivent être coupées. Ne retirez les déchets de coupe que lorsque l'appareil est éteint.** Un instant d'inattention pendant l'utilisation du taille-haie peut entraîner de graves blessures

b) **Déplacez le taille-haie en le tenant par la poignée et avec la lame arrêtée. En cas de transport ou de stockage du taille-haie, il faut toujours ouvrir le carter de protection.** Un entretien soigneux de l'appareil diminue le risque de blessure par la lame.

c) **Tenez l'outil électrique uniquement par les surfaces de poignées isolées, puisque la lame de coupe peut venir en contact avec des lignes électriques non visibles.** Le contact de la lame de coupe avec une ligne sous tension peut mettre les parties d'appareil métalliques également sous tension et conduire à un choc électrique.

2) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR CISEAUX À GAZON

a) **Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.**

b) **Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

c) L'utilisateur de l'appareil est totalement responsable des accidents et dégâts affectant d'autres personnes ainsi qu'à leur propriété (dégâts matériels).

d) N'utilisez pas l'appareil, si d'autres personnes, en particulier, des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.

e) Pendant le travail portez toujours une protection oculaire et de solides chaussures de travail.

f) Travaillez seulement à la lumière du jour ou avec un bon système d'éclairage artificiel.

g) Ne mettez l‘appareil en marche que si vos mains, pieds et toutes les autres parties du corps sont à distance de sécurité de l‘appareil.
h) Mettez toujours l‘appareil hors tension et retirez l‘accumulateur (si présent)
   - Si vous laissez l‘appareil sans surveillance
   - Avant que vous ne retiriez des blocages
   - Avant les travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
   - Si vous avez touché un corps hétérogène
   - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d‘une manière inhabituelle
i) Faites attention afin de ne pas vous blesser pas aux mains et aux pieds avec les éléments de coupe.
j) Assurez-vous toujours que les buses d‘aération sont libres de toute pollution (si disponibles)
k) N‘utilisez que des pièces de rechange recommandées par le fabricant.
l) Stockez l‘appareil hors de la portée des enfants.

3) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité personnelle : Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec des semelles antidérapantes, un long et épais pantalon, des gants et des lunettes protectrices. Ne portez aucun habit flottant ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l‘appareil. N‘utilisez pas l‘appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

a) N‘utilisez pas le taille-haie sous la pluie.
b) Pendant l‘utilisation du taille-haie, veuillez porter des gants de travail, des lunettes protectrices, de solides chaussures et de longs pantalons.
c) L‘appareil a été conçu pour tailler des haies. Ne coupez pas de branches ou de bois dur avec cet appareil.
d) N‘essayez pas de retirer une branche bloquée / coincée avant de n‘avoir arrêté l‘appareil.
e) Avant de commencer le travail, fouillez la haie à la recherche des objets cachés, par exemple, du fil, etc. Tenez toujours l‘appareil de telle sorte qu‘une main entoure solidement la poignée.
f) N‘utilisez pas l‘appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas de court-circuit, il existe un danger d‘incendie et un risque d‘explosion.
g) Les lames doivent être régulièrement contrôlées pour détecter toute usure et dans ce cas, elles doivent être aiguisées. Les lames usées entraînent une surcharge de la machine. Des dommages peuvent en résulter et ils ne seront pas pris en compte par la garantie.
h) N‘essayez pas de réparer vous-même l‘appareil à moins que vous possédiez pour cela la formation adéquate. Tous les travaux qui ne sont pas indiqués dans ce guide ne peuvent être réalisés qu‘uniquement par notre service après-vente

4) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS

a) S‘assurer que l‘appareil est éteint avant de brancher l‘accumulateur. Le branchement d‘un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
b) Ne laissez pas l‘accumulateur exposé pendant une longue durée aux

rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

c) **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**

d) **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ;** de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.

e) **Déconnectez l'appareil du réseau lorsque l'accumulateur doit être retiré.**

5) MANIPULATION CONFORME DE L'APPAREIL SUR ACCUS

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Branchez le chargeur seulement à une prise de courant avec mise à la terre. Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil / l'appareil électrique.**
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Evitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

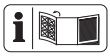
Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à couper et tailler des pousses minces dans les haies, buissons et arbustes d'ornement, ainsi qu'à couper l'herbe poussant sur les arêtes et les petites surfaces dans un cadre domestique.
L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans ne peuvent s'en servir que sous surveillance.
Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour son utilisateur.
La personne maniant ou utilisant l'appareil est resposable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété.
Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description des fonctions

Le coupe-bordure /taille-haie électrique est un appareil combiné à deux dispositifs de coupe interchangeables. Ces derniers sont revêtus de matière plastique pour les protéger contre la rouille.
Pour la fonction de taille-haies, on emploie comme mécanisme de coupe un porte-lames bilatéral. Lors du processus de coupe, les dents de la lame se déplacent dans un mouvement linéraire de va-et-vient contre une plaque de tondeuse qui n'est pas affûtée. Par mesure de sécurité, les crocs sont arrondies sur les côtés et placées en quinquonce pour limiter les dangers de blessure.
Pour la fonction de coupe-bordures, on emploie comme mécanisme de coupe une lame de tondeuse comportant plusieurs dents. Elle se déplace en va-et-vient sur une contre-plaque elle aussi pourvue de dents, avec pour résultat un mouvement de cisaille.
Pour permettre un travail plus aisé et plus rapide, le coupe-bordures est équipée de surcroît d'un manche de guidage télescopique et de roulettes.
La fonction des différents éléments est exposée en détails dans les descriptions suivantes.

Schéma d'ensemble



Vous trouverez au dos le schéma des pièces les plus importantes de l'appareil.

A

1 Poignée de l'appareil
2 Interrupteur, appareil
3 Verrou d'enclenchement, appareil
4 Signal de charge
5 Roues avec essieu, fixation par pince
6 Bouton d'arrêt pour lame de cisaille pivotante
7 Accumulateur
8 Prise de charge
9 Orifice pour manche de guidage télescopique
10 Protège-lames de coupe-bordures
11 Lame de coupe-bordures
12 Lame de taille-haies
13 Protège-lames de taille-haies
14 Poignée supplémentaire
15 Verrou d'enclenchement, manche télescopique
16 Interrupteur, manche télescopique
17 Poignée
18 Vis de réglage en hauteur
19 Bouton de sûreté
20 Manche de guidage télescopique (en deux parties)
21 Chargeur
22 Fiche de câble de charge

Opération de charge

N'exposez pas le bloc-accu à des conditions extrêmes telles que chaleur ou chocs. Il existe un danger de blessure par écoulement de solution électrolytique ! En cas de contact avec l'acide de fonctionnement, rincez à l'eau ou avec un neutralisant. Consultez un médecin s'il y a eu contact avec les yeux ou autres.

Ne rechargez qu'avec le chargeur original livré avec l'appareil. Veillez à ne pas recharger l'appareil plus de 8 heures d'affiler. La batterie et l'appareil pourraient être endommagés et vous consommez inutilement de l'énergie lors de recharges prolongées. La garantie ne s'applique pas en cas de surcharge.

Assurez-vous que la surface externe de l'appareil et de l'accumulateur soit propre et sèche avant de connecter le chargeur. N'allumez pas l'appareil en cours de charge.

- Avant la première utilisation, chargez l'accu pendant 8 heures. Ne chargez pas l'accu en plusieurs fois, à intervalles courts et répétés.
- Le chargeur ne doit être utilisé que dans des pièces sèches.
- Un accumulateur neuf ou n'ayant plus été utilisé depuis longtemps doit d'abord être chargé et n'atteint sa pleine performance qu'après 5 cycles de charge et décharge. Si vous vous servez correctement de l'accumulateur, il peut être rechargé jusqu'à un millier de reprises.
- Votre accumulateur vous fera d'autant plus d'usage que vous vous en servirez régulièrement. Dès que les mouvements des lames se ralentissent de manière sensible, vous devriez employer un autre accumulateur chargé au maximum ou recharger complètement l'accumulateur en train de se vider. **Evitez une décharge complète de l'accumulateur. Les défectuosités résultant d'une utilisation impropre ne relèvent pas de la garantie**.
- Une réduction importante de la durée de fonctionnement alors que la charge a été effectuée est le signe que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. N'utilisez que des accus d'origine que vous pouvez vous procurer par l'intermédiaire de notre centre de services.
- Observez impérativement les consignes de sécurité en vigueur ainsi que les prescriptions et les directives pour la protection de l'environnement

B

1. Connectez le câble de recharge (22) à la prise de recharge de l'appareil (8).
2. Branchez l'appareil (21) à une prise.
3. La LED (4) reste rouge aussi longtemps que l'appareil est connecté au réseau électrique. Le temps de recharge conseillé est de 5 à 8 heures.
4. Une fois l'appareil rechargé, débranchez dans un premier temps la fiche et retirez ensuite le câble de recharge de l'appareil.

Montage du manche de guidage télescopique

Pour des raisons d'emballage, le manche télescopique est livré en deux parties. Pour les assembler, enclenchez les deux parties l'une dans l'autre ; elles ne pourront alors plus être séparées l'une de l'autre.

C

1. Enclenchez les deux parties du manche télescopique (20, voir petite image) l'une dans l'autre. **Faites attention à ne pas serrer le câble.**
2. Enfoncez le manche de guidage télescopique (20) jusqu'à enclenchement dans l'orifice (9) prévu à cet effet à l'arrière de la poignée de l'appareil (1). Le manche peut être utilisé dans 8 positions (avec une variation de 45° par position). Choisissez le réglage qui vous convient le mieux.
3. Réglez le manche (20) à une hauteur adaptée à votre taille à l'aide de la vis de réglage en hauteur (18).
4. L'appareil peut maintenant être allumé ou éteint (15/16) sur la poignée (17) du manche de guidage télescopique.
5. Pour le démontage, appuyez sur le bouton de sûreté (19) et retirer le manche de guidage télescopique (20) de l'appareil.

Utilisation

Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Mise en marche et arrêt

A

1. Otez le protège-lames (10/13) avant la mise en marche.
2. Pour allumer l'appareil, poussez le verrou d'enclenchement (3) en avant. Tout en continuant à pousser, actionnez l'interrupteur (2) puis lâchez le verrou d'enclenchement. L'appareil fonctionne à plein régime.
3. Pour éteindre, lâchez l'interrupteur (2).

Si vous employez le manche de guidage télescopique (20), vous pouvez **seulement** allumer et éteindre l'appareil sur la poignée du manche.

Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames continuent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas. Danger de blessure !

Consignes générales de travail

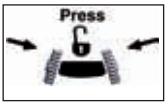
Lors de la coupe, veillez à ce qu'aucun objet tels que fil, pièces de métal, pierres, etc., ne parviennent dans la lame. Elles pourraient endommager le mécanisme de coupe. Si la lame se trouve bloquée par des objets durs, éteignez aussitôt l'appareil.

- Vérifiez avant toute utilisation que le coupe-bordures/taille-haies ne présente pas de défectuosités évidentes telles que pièces desserrées, usées ou endommagées. Assurez-vous que

le porte-lames soit solidement vissé.
- N'employez que des lames affûtées pour obtenir une bonne performance de coupe et pour ménager l'appareil ainsi que l'accumulateur.
- Pendant l'utilisation, ne soumettez pas l'appareil à un effort si intense qu'il en vienne à cesser de fonctionner.
- Observez les consignes d'entretien et de nettoyage de l'appareil.

En fonction de coupe-bordures

Monter / démonter les roues :

D
- Pour monter les roues (5) introduisez l'axe transversal (23) dans les deux logements (24) au dessous de l'appareil et appuyez celui-ci vers le bas. Vous entendrez un clic perceptible lors de l'introduction dans les rainures prévues à cet effet sur les côtés gauche et droit de d'appareil.
- 

Pour démonter les roues (5) , écartez les roues avec le pouce et l'index (système de pince à linge) et retirez les roues.

- **Faire pivoter l'appareil :** Appuyez sur le bouton d'arrêt situé du côté droit de la cisaille (A 6). Vous pouvez maintenant faire pivoter la cisaille vers le bas et vers le haut.
- Poussez l'appareil sur roulettes (A 5) de manière uniforme sur le sol. Vous obtiendrez ainsi une hauteur de coupe régulière. Le manche de guidage télescopique (A 20) facilite le travail.
- L'herbe se coupe au mieux lorsqu'elle est sèche et qu'elle n'est pas trop haute.

En fonction de taille-haies

- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant.
- Le porte-lames bilatéral permet une coupe dans les deux directions ou d'un côté vers l'autre par mouvements pendulaires.

Changement de lame

Otez l'accumulateur (7) de l'appareil avant de changer de lame (11/12).

E
1. Appuyez sur les deux dispositifs de fermeture rapide (25) de l'accumulateur (7) et enlevez ce dernier de l'appareil.
2. Mettez le commutateur de coupe-circuit (26) se trouvant sur la partie inférieure de l'appareil en position « UNLOCK » et soulevez le cache-lames (27).
3. Otez toute la lame (11/12).
4. Placez la nouvelle lame en veillant à ce que la plaque de coupe fixe (28) se trouve du côté extérieur.
   Les évidements sur la lame correspondent aux goupilles dans le boîtier d'appareil.

Si l'entraînement de lame (29) est désaxé, il faut le tourner manuellement jusqu'à ce que le montage des lames (11/12) soit possible.

5. Installez le cache-lames (27) et mettez le commutateur de coupe-circuit (26) en position « LOCK ».
6. Replacez l'accumulateur (7) dans l'appareil.

Entretien et nettoyage

Faites exécuter les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre centre de services. N'utilisez que des pièces d'origine.

Otez l'accumulateur (E 7) de l'appareil avant tout entretien de l'appareil.

Portez des gants lorsque vous touchez les lames (A 11/12) .

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants, ils vous assureront une utilisation longue et fiable de l'appareil :

- Contrôlez si les caches et autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement installés. Le cas échéant, remplacez-les.
- Maintenez l'appareil toujours propre. N'employez pas de détergent ou de solvant, vous risquez alors d'infliger des dommages irréparables à l'appareil. Les agents chimiques peuvent en effet attaquer les parties en plastique de l'appareil.
- Nettoyer soigneusement la lame après chaque utilisation. Frottez-la avec un chiffon imbibé d'huile ou imprégnez-la avec un spray pour l'entretien du métal.

Faîtes attention à la bille lors du nettoyage de la lame de sécateur.

- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.
- Des lames émoussées, déformées ou endommagées doivent être remplacées. **Attention !** N'utilisez que des pièces de rechange originales.
- Conservez au sec l'appareil dans la protection de lame fournie à la livraison et hors de la portée des enfants.

Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils lorsqu'ils sont imputables à des réparations impropres, à l'emploi de pièces non originales ou à une utilisation non conforme aux prescriptions.

Garantie

- Nous accordons 36 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation industrielle ainsi que pour les appareils de rechange, le droit de garantie ne vaut que 12 mois, conformément aux prescriptions légales.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier les lames, l'accumulateur et la roue d'engrenage.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté à notre Centre de services

accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement empaquetés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services. **Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.** En cas de réclamation sous garantie, nous vous prions de contacter notre centre de services par téléphone. Nos collaborateurs vous fourniront toutes les informations nécessaires au traitement de votre réclamation.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces de rechange

Vous pouvez commander les pièces de rechange auprès de votre founisseur. Il est absolument nécessaire que vous précisiez le type de l'appareil et le numéro de commande dans votre commande.

Batterie de rechange 80001145
Chargeur..... 80001051
Lame de coupe-bordures 13700000
Lame de taille-haies 13700020

Si d'autres pièces détachées sont nécessaires, reportez-vous à la vue éclatée pour le numéro de pièce.

Caractéristiques techniques

Appareil
Tension du moteur .....9,6 V⎓
Classe de protection..... III
Type de protection IPX0
Lame de coupe-bordures
Largeur de lame ..... 100 mm
Lame de taille-haies
Longueur de lame ..... 200 mm
Ecartement entre les dents .....ca. 8 mm
Poids (sans chargeur) .....1,32 kg
Niveau de pression acoustique
(L_{pA})..... 83 dB(A), K_{pA}=2,0 dB(A)
Niveau de puissance acoustique
garanti (L_{wA}) ..... 86 dB (A)
mesuré .....84,3 dB(A); K_{wA}=1,5 dB(A)
Vibrations (a_n)
au niveau du guidon.. 3,27 m/s^2, K=1,5 m/s^2

Bloc-accu (NiMH)
Tension nominale.....9,6 V ⎓ 1,3 Ah
Temps de charge ..... max. 5-8 h

Chargeur.....SI-12045
Tension d'entrée ..... 230 V~, 50 Hz
Absorption nominale.....12 W
Tension de sortie .....12 V
Courant capacitif..... 450 mA
Puissance de sortie .....5,4 VA
Classe de protection..... ⧈ II
Type de protection IPX0

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

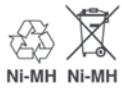
Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.
Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Elimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur, les accessoires et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Déposez les branches coupées dans le compostage et ne jetez pas celles-ci dans la poubelle.

NL BE

Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Inhoud

Veiligheidsinstructies.....18
Symbolen.....18
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap.....19
Speciale veiligheidsinstructies.....22
Toepassingsgebied.....24
Functiebeschrijving.....25
Overzicht.....25
Laadproces.....25
Montage van de telescoop-rijsteel.....26
Bediening.....27
In- en uitschakelen.....27
Algemene werkinstructies.....27
Gebruik als grasschaar.....27
Gebruik als struikschaar.....28
Vervangen van de messen.....28
Onderhoud en reiniging.....28
Garantie.....29
Technische gegevens.....30
Afvoer/milieubescherming.....30
Reservedelen.....31
CE Konformiteitsverklaring.....47
Explosietekening.....48
Grizzly Service-Center.....49

Veiligheidsinstructies

Dit toestel kan bij ondeskundig gebruik zware verwondingen veroorzaken. Alvorens u met het toestel werkt, leest u alstublieft zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en maakt u zich met alle bedienelementen goed bekend.

Symbolen

Symbolen in de handleiding

Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.

Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.

Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Symbolen op de knipper

De snijbladen bewegen korte tijd door.

Waarschuwing!

Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Maakt u geen gebruik van het toestel bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in vochtige omgeving of bij natte heggen of grasvelden.

Geluidsvermogensniveau gegarandeerd

Geachte klant, voor het eerste gebruik de accu 8 uur opladen.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen op het laadapparaat

Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

Beveiligingsklasse II

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Veiligheidstransformator

Veiligheidstemperatuurbeperking

Polariteit

Symbolen op de accu

De accu bevat schadelijke stoffen. Voert u verbruikte accu´s naar een verzamelplek voor oude batterijen af.
Stelt u de accu niet aan temperaturen boven 50 °C bloot.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

a) Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht. Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.

b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand. In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/ of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en**

houd te allen tijde uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) **Als er stofafzuig- en –opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.

d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.

e) **Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijdkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.

b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot ver-

wondingen en brandgevaar leiden.

c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.

d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

6) SERVICE

a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies

1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

a) **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een in werking zijnd mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

c) **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

2) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR GRASSCHAREN

a) **Dit apparaat is er niet voor bestemd, door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of bij ontstentenis van ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht van een voor hun veiligheid instaande persoon staan of van deze laatste instructies kregen, hoe het apparaat gebruikt dient te worden.**

b) **Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.**

c) De gebruiker van het apparaat is voor ongevallen en schade aan andere personen en ook aan hun eigendom (materiële schade) helemaal verantwoordelijk.

d) Niet het apparaat gebruiken wanneer andere personen, meer bepaald kinderen of dieren in de nabijheid zijn.

e) Bij het werk altijd oogbescherming en vaste werkschoenen dragen.

f) Uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting werken.
g) Het apparaat slechts inschakelen wanneer handen, voeten en alle andere lichaamsdelen zich op een veilige afstand tot het apparaat bevinden.
h) Altijd eerst het apparaat uitschakelen en de accu verwijderen (voor zover van toepassing)
   - wanneer u het apparaat onbeheerd achterlaat
   - voordat u blokkeringen verwijdert
   - vóór controle-, onderhouds- of reinigingswerkzaamheden
   - wanneer u een vreemd voorwerp aangeraakt hebt
   - telkens wanneer de machine op een ongewone manier begint te trillen
i) Let er op dat u zich niet met de snoei-elementen aan handen en voeten verwondt.
j) Er altijd voor zorgen dat de ventilatie-openingen vrij van vervuiling zijn (indien aanwezig)
k) Uitsluitend door de fabrikant aanbevolen wisselstukken gebruiken.
l) Het apparaat buiten het bereik van kinderen bewaren.

3) VERDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Omwille van uw persoonlijke veiligheid:
Draag geschikte arbeidskledij, zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een robuuste, lange broek, handschoenen en een beschermbril. Draag geen lange kleding of sieraden omdat deze door bewegende onderdelen vastgegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.

a) Gebruik de heggenschaar niet in de regen.
b) Gelieve tijdens het gebruik van de heggenschaar werkhandschoenen, beschermbril, vast schoeisel en lange broeken te dragen.
c) Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat geen takjes, hard hout of dergelijke snoeien.
d) Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.
e) Vóór het werk doorzoekt u de heg op verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc. Houd het apparaat altijd zodanig vast, dat één hand de handgreep vast omsluit.
f) Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat er brand- en explosiegevaar.
g) De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden. Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeiende beschadigingen vallen niet onder de garantie.
h) Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten heeft. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door ons servicecenter uitgevoerd worden.

4) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP

a) Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt. Het aanbrengen van een accu in een elektrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
b) Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radi-

atoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.

c) **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**

d) **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortslutiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.

e) **Scheid het toestel van het net wanneer de accu weggenomen wordt.**

5) JUISTE OMGANG MET DE ACCULADER

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden; tenzij zij van een voor de veiligheid instaande persoon onder toezicht staan of tenzij zij van deze laatste instructies krijgen, hoe het apparaat te gebruiken is.
- Kinderen dienen onder toezicht te staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Sluit de acculader alleen aan op een stopcontact met aarding. Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.**
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiliën) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.

Toepassingsgebied

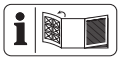
Het toestel is voor het snijden en bijsnijden van dunne spruiten aan heggen, struiken en sierstruiken en voor het snijden van gras aan kanten en op kleine vlakken in het huishoudelijk bereik bestemd.
Het toestel is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren onder 16 jaren mogen het toestel enkel onder toezicht

gebruiken.
Ieder ander gebruik, dat in deze gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het toestel leiden en een ernst gevaar voor de gebruiker vormen.
De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Functiebeschrijving

De oplaadbare gras- en struikenknipper is een gecombineerd apparaat met twee uitwisselbare snijdinrichtingen.
Bij het gebruik als struikschaar wordt als snijvoorziening een maaibalk met twee zijden toegepast. Bij het snijproces bewegen zich de snijtanden van het snijmes lineair tegen de niet gescherpte scheerplaat heen en weer. De vangtanden zijn uit veiligheidsoverwegingen aan de zijkant afgerond en verzet aangebracht om kans op letsel te verkleinen.
Bij het gebruik als grasschaar wordt als snijvoorziening een scheermes met meerdere tanden toegepast. Dit beweegt zich op een eveneens van tanden voorziene versterkingsbeplating heen en weer, het resultaat is een schaargelijke beweging. Voor een eenvoudig en snel werken is de grasschaar bovendien met een telescoop-rijsteel en rollen uitgerust.
De werking van de bedienelementen ontleent u alstublieft aan de volgende beschrijvingen.

Overzicht



De afbeelding van de belangrijkste functieonderdelen vindt u op de uitklapbare pagina.

A

1 Toestelgrendel
2 In-/uitschakelaar, apparaat
3 Inschakelblokkering, apparaat
4 Laadweergave
5 Wielen met as, clipbevestiging
6 Vergrendelknop voor zwenkbaar knipmes
7 Accu
8 Laadbus
9 Opening voor de telescoop-rijsteel
10 Mesbeveiliging mes grasschaar
11 Mes grasschaar
12 Mes struikschaar
13 Mesbeveiliging mes struikschaar
14 Extra handgreep
15 Inschakelblokkering, telescopische steel
16 In-/uitschakelaar, telescopische steel
17 Handgreep
18 Hoogteverstelschroef
19 Veiligheidsknop
20 Telescoop-rijsteel (Uit twee delen bestaande)
21 Laadapparaat
22 Stekker van de laadkabel

Laadproces

Stelt u de accublok niet aan extreme voorwaarden zoals warmte of stoot bloot. Er bestaat gevaar van verwondingen door de leeglopende accuvloeistof! Spoelt u bij contact met het zuur met water of neutralisator en consulteert u een arts, wanneer het tot aanrakingen met de ogen enz. is gekomen.

Laad uitsluitend met de bijgevoegde originele acculader op. Let erop dat het apparaat niet langer dan 8 uren ononderbroken opgeladen wordt. De accu en het apparaat zouden beschadigd kunnen worden en bij langere laadtijd verbruikt u onnodig energie. Bij een overbelasting vervalt de garantieclaim.

De buitenvlakte van het apparaat en van de accu moet schoon en droog zijn, alvorens u het laadapparaat in gebruik neemt. Schakelt u het apparaat bij het laden niet in.

- Laad de accu voor de eerste keer gebruiken 8 uur volledig op. Laad de accu nooit meerdere keren achter elkaar kort op.
- Het laadapparaat mag enkel in droge ruimtes worden geëxploiteerd.
- Een nieuwe of langere tijd niet gebruikte accu moet eerst geheel worden geladen en bereikt pas na 5 laad-/ontladingscycli zijn geheel vermogen. Indien u de accu correct inzet, kan hij tot en met 1000 keer opnieuw worden opgeladen.
- Een lange levensduur van de accu behaalt u door regelmatig gebruik van de accu. Zodra zich de mesbewegingen voelbaar verlangzamen, dient u een andere, geheel geladen accu in te zetten of de leeg wordende accu weer geheel op te laden. **Vermijdt u het, de accu compleet te ontladen. Defecten, die uit een onreglementaire handhaving resulteren, zijn niet aan de garantie onderworpen.**
- Een aanzienlijk verkorte bedrijfstijd ondanks oplading geeft weer, dat de accu is versleten en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend originele reserveaccu's. Deze zijn verkrijgbaar via het servicecenter.
- Houdt u in ieder geval rekening met de telkens geldige veiligheidsinstructies alsook met de bepalingen en instructies met betrekking tot de milieubescherming.

B

1. Verbind de accustekker (22) met de laadbus van het apparaat (8).
2. Sluit de acculader (21) aan op een stopcontact.
3. De LED (4) licht rood op zolang het apparaat met het elektriciteitsnet verbonden is. De aanbevolen laadtijd bedraagt 5-8 uren.
4. Trek na de oplaadprocedure eerst de stekker uit het stopcontact en verwijder dan de accukabel uit het apparaat.

Montage van de telescoop-rijsteel

De telescopische steel wordt omwille van de verpakking in twee delen geleverd. Bij de montage klikken de beide onderdelen in elkaar en kunnen ze niet terug van elkaar losgemaakt worden.

C

1. Steek de beide onderdelen van de telescopische steel (20, zie kleine afbeelding) in elkaar. **Let erop, de kabel niet in te klemmen.**
2. Steekt u de telescoop-rijsteel (20) tot het vastklikt in de hiervoor gedachte opening (9) op de achterkant van de greep (1). De steel kan in 8 standen (telkens met 45° verstelbaar) worden gebruikt. Kies de instelling die voor u het meest geschikt is.
3. Stelt u de hoogte van de telescopische steel (20) in overeenstemming met uw lichaamsgroote met

behulp van de hoogteverstelschroef (18) in,
4. Het toestel kan nu aan de handgreep (17) van de telescoop-rijsteel (20) worden in- en uitgeschakeld (15/16).
5. Ter demontage drukt u de veiligheidsknop (19) en trekt de telescoop-rijsteel uit het toestel.

Bediening

Houdt u alstublieft rekening met de geluidsisolatie en met de plaatselijke voorschriften.

In- en uitschakelen

A
1. Verwijdert u vóór het inschakelen de mesbeveiliging (10/13).
2. Om het toestel in te schakelen, schuift u de inschakelblokkering (3) naar voren. Bedient u in gedrukte toestand de in-/uitschakelaar (2) en laat u dan de inschakelblokkering los. Het toestel draait met hoogste snelheid.
3. Om het toestel uit te schakelen, laat u de in-/uitschakelaar (2) los.

Bij gebruik van de telescoop-rijsteel (20) kunt u het toestel **alleen** aan de greep van de rijsteel in- en uitschakelen.

Na het uitschakelen van het toestel bewegen zich de messen nog enkele tijd verder. Laat u de messen geheel tot rust komen. Raakt u de zich bewegende messen niet aan en remt u deze niet af. Gevaar van verwondingen!

Algemene werkinstructies

Let u bij het snijden erop, dat geen voorwerpen zoals draad, metalen delen, stenen enz. in het mes geraken. Dit kan tot beschadiging aan de snijvoorziening leiden. Schakelt u bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het toestel onmiddellijk uit.

- Controleert u de gras- en struikschaar voor ieder gebruik op zichtbare gebreken zoals losse, versleten of defecte onderdelen. Controleert u de vaste zitting van de schroeven in de maaibalk.
- Maakt u enkel gebruik van scherpe messen, om een goede snijprestatie te behalen en het toestel en de accu te besparen.
- Belast u het toestel gedurende het werk niet zo sterk, dat het tot stilstand komt.
- Houdt u rekening met de instructies met betrekking tot onderhoud en reiniging van het toestel.

Gebruik als grasschaar

Wielen monteren/demonteren:

D
- Om de wielen (5) te monteren, brengt u de dwarsas (23) in de beide opnamen (24) aan de onderzijde van het apparaat aan en duwt u deze naar beneden. Ze klikt hoorbaar in de voorziene inkepingen aan de linker- en rechterzijde van het apparaat vast.
-

Om de wielen (5) te demonteren, drukt u de wielen met duim en wijsvinger (als een wasknijper) uit elkaar en neemt u de wielen af.

- **Apparaat zwenken:** Druk op de arrêteerknop (A 6) aan de rechterkant van het schaarmes. Nu kunt u het schaarmes naar boven en naar beneden draaien.
- Schuif het apparaat op de wielen (A 5) over de bodem. Zo bekomt u een gelijkmatige snijhoogte. De telescoopdraaisteel (A 20) vergemakkelijkt het werken.
- Het gazon kan het beste worden getrimd, als het gras droog is en niet te lang.

Gebruik als struikschaar

- Beweegt u het toestel gelijkmatig voorwaarts.
- De dubbelzijdige maaibalk maakt het snijden in beide richtingen of door pendelbewegingen van de ene kant naar de andere mogelijk.

Vervangen van de messen

Neemt u de accu (7) uit het toestel, voordat u de messen (11/12) vervangt.

E

1. Drukt u de beide snelschroefsluitingen (25) aan de accu (7) en trekt u deze uit het toestel.
2. Schuift u de veiligheidsschakelaar (26) op de onderkant van het toestel in positie „UNLOCK” en tilt u de mesafdekking (27) omhoog.
3. Verwijdert u het gehele mes (11/12).
4. Plaats het nieuwe mes. Het niet-beweegbare schaarblad (28) moet daarbij naar buiten gericht staan.

   De uitsparingen aan het mes passen op de pennen in de behuizing van het apparaat.

Aanwijzing: Mocht de aandrijving van de messen (29) verdraaid zijn dan moet deze met de hand zover worden gedraaid totdat de messen (11/12) kunnen worden geplaatst.

5. Zet u de mesafdekking (27) in en schuift u de veiligheidsschakelaar (26) in positie „LOCK”.
6. Monteert u de accu (7) weer in het toestel.

Onderhoud en reiniging

Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Neemt u de accu (E 7) uit het toestel, alvorens u het toestel onderhoudt.

Draagt u bij de omgang met de messen (A 11/12) handschoenen.

Voert u de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Hierdoor is een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd:

- Controleert u afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadiging en op correcte zitting. Vervangt u deze eventueel.
- Houdt u het toestel steeds schoon. Gebruikt u geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U zou daarmee het toestel

onherstelbaar kunnen beschadigen. Chemische substanties kunnen de kunststofdelen van het toestel aangrijpen.
- Reinigt u na ieder gebruik het mes zorgvuldig. Wrijft u het met een oliehoudige doek af of besproeit u het met een metaalverzorgingsspray.

Let bij de reiniging van het snijdblad voor gras op de kogel.

- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.
- Stompe, verbogen of beschadigde messen moeten worden vervangen. **Attentie!** Maakt u uitsluitend gebruik van originele reservedelen.
- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten de reikwijdte van kinderen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze toestellen veroorzaakte schade, als deze door een ondeskundige reparatie of door de inzet van niet-originele delen resp. door een onreglementaire toepassing worden veroorzaakt.

Garantie

- Wij geven 36 maanden garantie op dit product. Voor zakelijk gebruik en vervangende apparatuur geldt een verkorte garantie van 12 maanden, overeenkomstig de wettelijke bepalingen.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: messen, accu en transmissiewiel.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij ons servicecenter wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
  Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
  Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
  Bij een gerechtvaardigde garantieclaim vragen wij u om telefonisch contact op te nemen met ons servicecenter. Daar kunt u meer informatie verkrijgen over de procedure in geval van een klacht.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Technische gegevens

Apparaat
Motorspanning ..... 9,6 V⎓
Beschermniveau III
Beschermingsklasse IPX0
Mesbreedte grasschaar ..... 100 mm
Mes struikschaar
Meslengte ..... 200 mm
Afstand tussen de tanden..... ca. 8 mm
Gewicht (zonder laadapparaat) ..... 1,32 kg
Geluidsdrukniveau
(L_{pA}) ..... 83 dB(A), K_{pA}=2,0 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L_{wA})
gegarandeerd ..... 86 dB (A)
gemeten..... 84,3 dB(A); K_{wA}=1,5 dB(A)
Vibratie (a_n)
aan de handgreep... 3,27 m/s², K=1,5 m/s²
Accublok (NiMH)
Nominale spanning ..... 9,6 V⎓ 1,3 Ah
Laadtijd ..... max. 5-8 h
Laadapparaat..... SI-12045
Ingangsspanning..... 230 V~, 50 Hz
Nominale opname..... 12 W
Uitgangsspanning ..... 12 V
Laadstroom ..... 450 mA
Uitgangsvermogen..... 5,4 VA
Beschermniveau ..... ⧈ II
Beschermingsklasse IPX0

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.
De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.

Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).
Geluids- en trillingswaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen berekend.
Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd.
Alle afmetingen, opmerkingen en gegevens in deze gebruiksaanwijzing zijn vandaar onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden gesteld, kunnen vandaar niet kenbaar worden gemaakt.

Afvoer/milieubescherming

Neem de accu uit het toestel en breng het toestel, de accu, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.

Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Ni-MH Ni-MH

Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur (explosiegevaar) of het water. Beschadigde accu's kunnen schadelijk zijn voor het milieu en uw gezondheid in-

dien giftige dampen of vloeistoffen vrijkomen.

- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- Verwijder de accu's in ontladen toestand. Wij raden aan dat u de polen afdekt met een plakband ter bescherming tegen een kortsluiting. Open de accu niet.
- Verwijder de accu's volgens de lokale voorschriften. Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden. Consulteer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst of ons servicecentrum.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.
- Composteer gesneden takken en werp deze niet in de vuilnisbak.

Reservedelen

Reservedelen kunt u direct via uw handelaar bestellen. Vermeldt u bij de bestelling in ieder geval het toesteltype en het bestelnummer.

Reserveaccu..... 80001145
Laadapparaat 80001051
Mes grasschaar 10 cm..... 13700000
Mes struikschaar 20 cm..... 13700020

Mocht u andere onderdelen nodig hebben, dan kunt u de artikelnummers aan de explosietekening ontnemen.

DE AT CH

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Inhalt

Sicherheitshinweise 32
Symbole und Bildzeichen 32
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 33
Spezielle Sicherheitshinweise 36
Verwendungszweck 39
Funktionsbeschreibung 39
Übersicht 39
Ladevorgang 40
Teleskopstiel montieren 41
Bedienung 41
Ein- und Ausschalten 41
Allgemeine Arbeitshinweise 41
Einsatz als Grasschere 42
Einsatz als Strauchschere 42
Auswechseln der Messer 42
Wartung und Reinigung 43
Garantie 43
Technische Daten 44
Entsorgung/Umweltschutz 45
Ersatzteile 46
EG-Konformitätserklärung 47
Explosionszeichnung 48
Grizzly Service-Center 49

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Symbole und Bildzeichen

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Schneidwerkzeug läuft nach.

Warnung!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassen Hecken oder Rasen.

Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

Lieber Kunde, vor dem ersten Gebrauch den Akku 8 Stunden aufladen.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Schutzklasse II

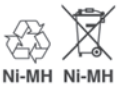
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sicherheitstransformator

Schutztemperaturbegrenzung

Polung

Bildzeichen auf dem Akku



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Der Akku enthält Schadstoffe. Geben Sie verbrauchte Akkus an einer Sammelstelle für Altbatterien ab.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages,

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich

in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKU-WERKZEUGEN

a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.
Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

a) Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

b) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

c) Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

2) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR GRASSCHEREN

a) Der Benutzer des Gerätes ist für Unfälle und Schäden an anderen Personen sowie deren Eigentum (Sachschäden) voll verantwortlich.

b) Nicht das Gerät benutzen, wenn andere Personen, speziell Kinder oder Tiere in der Nähe sind.

c) Bei der Arbeit immer Augenschutz und

feste Arbeitsschuhe tragen.

d) Nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung arbeiten.
e) Das Gerät nur einschalten wenn Hände, Füße und alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind.
f) Immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen (sofern zutreffend)
   - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen
   - bevor Sie Blockierungen entfernen
   - vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten
   - wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben
   - wann immer die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren
g) Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneidelementen an Händen und Füßen verletzen.
h) Immer sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Verschmutzungen sind (wenn vorhanden)
i) Nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.
k) Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

3) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE

Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe und eine Schutzbrille. Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

a) Verwenden Sie die Heckenschere nicht im Regen.
b) Während des Gebrauchs der Heckenschere tragen Sie bitte Arbeitshandschuhe, Schutzbrille, feste Schuhe und lange Hosen.
c) Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.
d) Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklemmtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.
e) Vor der Arbeit durchsuchen Sie die Hecke nach verborgenen Objekten, z.B. Draht etc. Halten Sie das Gerät immer so, dass eine Hand den Handgriff fest umschließt.
f) Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
g) Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten die Maschine. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
h) Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.

4) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

a) Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
b) Setzen Sie den Akku nicht über län-

gere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

c) Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

d) Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

e) Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn der Akku entnommen wird.

5) RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

a) Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

b) Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

c) **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

d) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

e) **Schließen Sie das Ladegerät nur an eine Steckdose mit Erdung an. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

f) Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.

g) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

h) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

i) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.

k) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.

l) Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

m) Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.

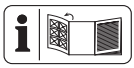
Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Funktionsbeschreibung

Die **Akku Gras- und Strauchschere** ist ein Kombigerät mit zwei austauschbaren Schneideinrichtungen. Diese sind zum Schutz vor Rost mit Kunststoff beschichtet.
Beim Einsatz als Strauchschere wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne des Schneidmessers linear gegen die nicht geschärfte Scherplatte hin und her. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern.
Beim Einsatz als Grasschere wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt. Dieses bewegt sich auf einer ebenfalls gezahnten Gegenplatte hin und her, das Ergebnis ist eine scherenartige Bewegung.
Für bequemes und schnelles Arbeiten ist die Grasschere zusätzlich mit einem Teleskopstiel und Rädern ausgestattet.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

A

1 Gerätegriff
2 Ein-/Ausschalter, Gerät
3 Einschaltsperre, Gerät
4 Ladeanzeige (LED)
5 Räder mit Achse, Clip-Befestigung
6 Arretierknopf für schwenkbares Scherenmesser
7 Akku
8 Ladebuchse
9 Öffnung für Teleskopstiel

10 Messerschutz Grasschere
11 Grasscheren-Messer
12 Strauchscheren-Messer
13 Messerschutz Strauchschere

14 Zusatzhandgriff
15 Einschaltsperre, Teleskopstiel
16 Ein-/Ausschalter, Teleskopstiel
17 Handgriff
18 Höhenverstellschraube
19 Sicherungsknopf
20 Teleskopstiel (zweiteilig)

21 Ladegerät
22 Ladekabelstecker

Ladevorgang

Setzen Sie den Akkublock nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Kontakt mit der Betriebssäure mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Berührungen mit den Augen usw. gekommen ist.

Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 8 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

Die Außenfläche von Gerät und Akku muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Schalten Sie das Gerät beim Laden nicht ein.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch voll auf (8 Stunden). Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Das Ladegerät darf nur in trockenen Räumen betrieben werden.
- Ein neuer oder längere Zeit nicht benutzter Akku muss zuerst aufgeladen werden und erreicht erst nach ca. 5 Lade-/Entlade-Zyklen seine volle Leistung. Wenn Sie den Akku richtig einsetzen, kann er bis zu 1000-mal wieder aufgeladen werden.
- Eine lange Akku-Lebensdauer erreichen Sie durch regelmäßige Beanspruchung des Akkus. Sobald sich die Messerbewegungen spürbar verlangsamen, sollten Sie einen anderen, vollgeladenen Akku einsetzen oder den leer werdenden Akku wieder vollständig aufladen. **Vermeiden Sie es, den Akku komplett zu entladen. Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.**
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Nur Original-Ersatzakkus verwenden, die Sie über das Service-Center beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

B

1. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (22) mit der Ladebuchse (8) des Gerätes.
2. Schließen Sie das Ladegerät (21) an eine Steckdose an.
3. Die LED (4) leuchtet so lange rot, wie das Gerät mit dem Stromnetz verbunden ist. Die empfohlene Ladezeit beträgt 5-8 Stunden.
4. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose und entfernen dann den Ladekabelstecker aus dem Gerät.

Teleskopstiel montieren

Der Teleskopstiel wird aus Verpackungsgründen zweiteilig geliefert. Beim Zusammenstecken rasten die beiden Teile ineinander ein und können nicht wieder voneinander gelöst werden.

C

1. Stecken Sie die beiden Teile des Teleskopstiels (20, siehe kleines Bild) ineinander.
   Achten Sie darauf, das Kabel nicht einzuklemmen.
2. Stecken Sie den Teleskopstiel (20) bis zum Einrasten in die dazu vorgesehene Öffnung (9) an der Rückseite des Gerätegriffs (1). Der Teleskopstiel kann in 8 Positionen (jeweils um 45° versetzt) eingesetzt werden. Bitte wählen Sie die für Sie am besten geeignete Einstellung.
3. Stellen Sie die Höhe des Teleskopstiels (20) für Ihre Körpergröße passend mit Hilfe der Höhenverstellschraube (18) ein.
4. Das Gerät kann jetzt mit dem Ein-/Ausschalter (16) am Handgriff (17) des Teleskopstiels (20) nach Lösen der Einschaltsperre (15) ein- und ausgeschaltet werden.
5. Zur Demontage drücken Sie den Sicherungsknopf (19) und ziehen den Teleskopstiel (20) aus dem Gerät.

Bedienung

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

A

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (10, 13) ab.
2. Zum Einschalten schieben Sie die Einschaltsperre (3) nach vorn. Betätigen Sie im gedrückten Zustand den Ein-/Ausschalter (2) und lassen Sie dann die Einschaltsperre los. Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
3. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (2) los.

Bei Einsatz des Teleskopstiels (20) können Sie das Gerät **nur** am Handgriff des Teleskopstiels ein- und ausschalten.

Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegenden Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Allgemeine Arbeitshinweise

Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

Einsatz als Grasschere

Räder montieren/demontieren:

D

- Zum Montieren der Räder (5) setzen Sie die Querachse (23) in die beiden Aufnahmen (24) an der Unterseite des Gerätes auf und drücken diese nach unten. Sie rastet dann hörbar in die vorgesehenen Nuten an der linken und rechten Geräteseite ein.
-

Zum Demontieren der Räder (5) drücken Sie die Räder mit Daumen und Zeigefinger (Wäscheklammergriff) auseinander und nehmen die Räder ab.

- **Gerät schwenken:** Drücken Sie den Arretierknopf (A 6)auf der rechten Seite des Scherenmessers. Sie können jetzt das Scherenmesser nach oben und unten schwenken.
- Schieben Sie das Gerät auf den Rädern (A 5) über den Boden. So erhalten Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe. Der Teleskopstiel (A 20) erleichtert das Arbeiten.
- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.

Einsatz als Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

Auswechseln der Messer

Nehmen Sie den Akku (7) aus dem Gerät heraus, bevor Sie die Messer (11/12) auswechseln.

E

1. Drücken Sie die beiden Schnellverschlüsse (25) am Akku (7) und ziehen Sie diesen aus dem Gerät heraus.
2. Schieben Sie den Sicherungsschalter (26) auf der Unterseite des Gerätes in Stellung „UNLOCK“ und heben Sie die Messerabdeckung (27) ab.
3. Nehmen Sie das komplette Messer (11/12) ab.
4. Setzen Sie das neue Messer auf. Die nicht bewegliche Scherplatte (28) muss dabei nach außen zeigen.
   Die Aussparungen am Messer passen auf die Stifte im Gerätegehäuse.

Hinweis: Sollte der Messerantrieb (29) verdreht sein, so muss dieser von Hand soweit gedreht werden, dass sich die Messer (11/12) aufsetzen lassen.

5. Setzen Sie die Messerabdeckung (27) ein und schieben Sie den Sicherungsschalter (26) in Stellung „LOCK“.
6. Setzen Sie den Akku (7) wieder in das Gerät ein.

Wartung und Reinigung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Nehmen Sie den Akku (E 7) aus dem Gerät heraus, bevor Sie das Gerät warten.

Tragen Sie beim Umgang mit den Messern (A 11/12) Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung das Messer sorgfältig. Reiben Sie es mit einem öligen Lappen ab oder sprühen es mit einem Metall-Pflegespray ein.

Achten Sie beim Reinigen des Grasscheren-Messers auf die Kugel.

- Leichte Scharten an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden. **Achtung!** Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 36 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie von 12 Monaten, gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Messer, Akku und Getrieberad, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
  Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an unser Service-Center zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
  Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
  Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung.....9,6 V⎓
Schutzklasse III
Schutzart IPX0
Grasscherenmesser
  Messerbreite ..... 100 mm
Strauchscherenmesser
  Messerlänge..... 200 mm
  Zahnabstand .....ca. 8 mm
Gewicht (ohne Ladegerät).....1,32 kg
Schalldruckpegel
  (L_{pA})..... 83 dB(A), K_{pA}=2,0 dB(A)
Schallleistungspegel (L_{wA})
  Garantiert ..... 86 dB(A)
  Gemessen....84,3 dB(A); K_{wA}=1,5 dB(A)
Vibration ($a_{n)}$
  am Handgriff.....3,27 m/s², K=1,5 m/s²

Akkublock (NiMH)

Nennspannung .....9,6 V ⎓ 1,3 Ah
Ladezeit.....max. 5-8 Std.

Ladegerät SI-12045

Eingangsspannung..... 230 V~, 50 Hz
Nennaufnahme.....12 W
Ausgangsspannung.....12 V
Ladestrom.....450 mA
Ausgangsleistung .....5,4 VA
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IPX0

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

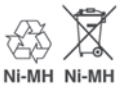
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie geschnittene Äste der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

DE AT CH

Ersatzteile

Die nachfolgenden Ersatzteile können Sie über das Grizzly Service-Center bestellen (s. Adresse Seite 49). Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Nummer des Ersatzteiles an.

Ersatzakku.....80001145
Ladegerät 80001051
Grasscheren-Messer 10 cm 13700000
Strauchscheren-Messer 20 cm .. 13700020

Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

(FR) (BE) **Déclaration de conformité CE**	(NL) (BE) **CE-conformiteitverklaring**	(DE) (AT) (CH) **EG-Konformitätserklärung**
Nous certifions par la présente que le modèle **Coupe-bordure / taille-haie série de construction FGS 10 A1** Numéro de série B0100001 - B0122000 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :	Hiermede bevestigen wij dat de **Oplaadbare Gras- en struikenknipper bouwserie FGS 10 A1** Serienummer B0100001 - B0122000 is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:	Hiermit bestätigen wir, dass die **Akku Gras- und Strauchschere Baureihe FGS 10 A1** Seriennummer B0100001 - B0122000 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC		
En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A2:2008 • EN 61000-3-2:2006 • EN 61000-3-3:2008 EN 62233:2008 • EN 60745-1:2009 • EN 60745-2-15/A1:2010 EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-29:2004 • EN 61000-6-3:2007		
Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 86 dB(A) mesuré : 84,3 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC	Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 86 dB(A) Gemeten: 84,3 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC	Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 86 dB(A); Gemessen: 84,3 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG

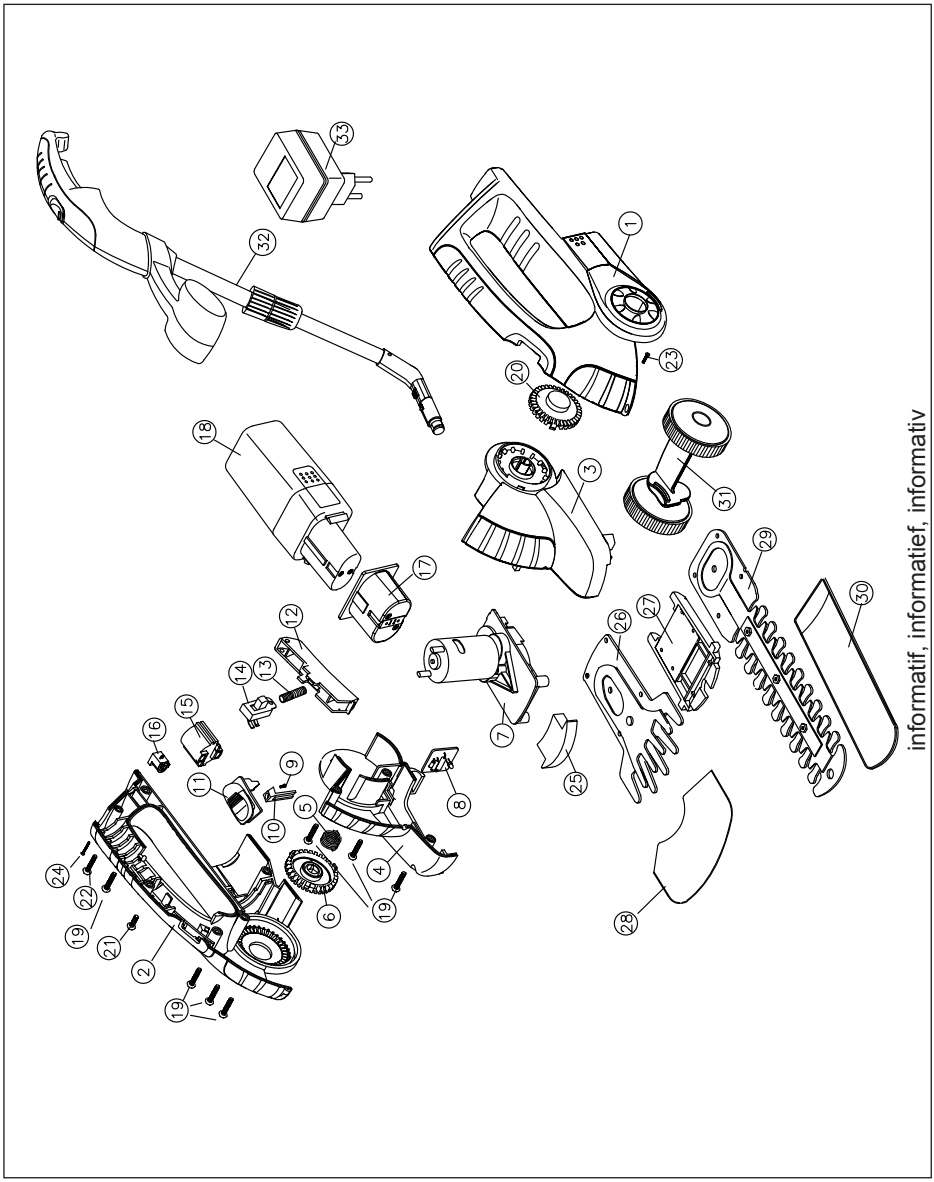
Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt / 03.01.2011

CE

A. Gröschl

Andreas Gröschl
(Directeur technique et chargé de documentation,
Technisch directeur en documentatiegelastigde,
Techn. Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter)

Vue éclatée
Explosietekening • Explosionszeichnung



Grizzly Service-Center

FR

Multiservices Moulinois Plus
38, rue du Général Hoche
03000 Moulins
Tel.: 04 7046 6200
04 7046 6249
04 7042 6509
Fax: 04 7046 3509
e-mail:
multiservices.moulinois@wanadoo.fr
Homepage: http://multiservice.no-ip.org/

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 90
Fax.: 06078 7806 70
E-Mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

NL

I.T.S. Winschoten bv
Bezoekadres:
Papierbaan 55
9672 BG Winschoten
Postadres:
Antwoordnummer 300
9670 WB Winschoten
Tel.: 0900 8724357
Tel.: 0597 413753
Fax: 0597 420632
e-mail: itsw@planet.nl

AT

Grizzly Service Österreich
Tel.: 0820 9884
Fax: 0049 6078 780670
E-Mail: service.oesterreich@grizzly.biz

CH

A.S.A. Marina AG
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate
Tel.: 091 967 4545
Fax: 091 967 4548
E-Mail: pe.erlach@bluewin.ch

BE

ITSw bv BE
Antwoordnummer 2
2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 13760
Fax: 03 54 15651
e-mail: forteam.esther@skynet.be

IAN 62088

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Version des informations · Stand van de informatie · Stand der Informationen: 10/2010
Ident.-No.: 800004731020102

2